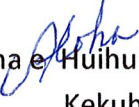


WINONA ELLIS RUBIN

1501 Ala Aolani Street
Honolulu, Hawai'i 96819
Tel. 808-839-0152

The Edith Kanaka'ole Foundation
1500 Kalaniana'ole Street
Hilo, Hawai'i 96720


Aloha e Huihui Kanaka'ole-Mossman:
Kekuhi Keliikanaka'ole :

Congratulations! to the 'ohana Edith Kekuhikuhipu'uoneoñali'iokohala Kanaka'ole – past, present and future – and, also, all of Hawai'i nei upon issuance of the United States Mint commemorative quarter honoring her.

I noticed the honor and recognition for “Aunty” Edith Kekuhi Kanaka'ole's contributions and leadership in the Native Hawaiian and international cultural community described briefly in your printed statements in The Star-Advertiser of April 9, 2023 and an extract from Ka Nupepa of the University Of Hawai'i – Hilo dated April 19, 2023.)

Upon reading the articles I felt moved to add my good wishes in a letter to The Edith Kanaka'ole Foundation. Shortly thereafter, Haunani Apoliona phoned me to inquire if I had heard the exciting news. She provided me telephone contact information, and I urged her to share her ALU LIKE song with you since Aunty Edith originated the ALU LIKE motto which guided us all.

Additionally, as the last of the ALU LIKE (ALI) founders alive, let me clarify for the record Aunty Edith's relationship with ALU LIKE as I recall it.

In 1975 Kamehameha Trustee Myron “Pinky” Thompson held a meeting with over 100 statewide Hawaiian organization representatives on the Kamehameha Schools campus. Those present discussed a proposal to the federal Office of Native American Programs mailed to them earlier for review. The proposal was approved and before transmittal the new organization was named by Tutu Mary Kawena Pukui. She explained that the name was based upon an age-old reference meaning: “striving (very difficult puling/pushing efforts) performed and completed in doing a task.” Indeed, ALU LIKE, Inc. was a very appropriate name for its mission.

In preparation for its mission, ALI sought staff and trainers from all island communities. Most kupuna from the communities were unwilling to share culture and training to everyone. Regardless, Aunty Edith consented to accept the challenge as an important responsibility toward perpetuation of the Native Hawaiian culture. Her efforts were focused on educating a diverse group from all islands with different ages, gender, cultural knowledge, island and family perspectives and priorities, and technical or interviewing skills. The training took place with the initial ALI staff living at a Kamehameha Schools dormitory during school vacation. The staff lived and learned as a family during weeks of exposure. The result was a cohesive, dedicated, skilled but humble ALI team for each island.

Concurrent to her training of staff Aunty Edith was asked to provide a motto which Editor Gard Kealoha could use in our monthly The Native Hawaiian newspaper. She responded with “E alu like mai kākou, e nā ʻōiwi o Hawaiʻi.” (Let us work together, natives of Hawaiʻi.) Later, Haunani Apoliona incorporated the motto into her ALU LIKE song written as part of later ALI staff training on Oʻahu.

The initial ALI teams operated with families out of their homes since offices and equipment were limited. The glue that held them together was trust and a lot of caring, cultural common sense. The registration of Native Hawaiians done in this original effort was successful in confirming funding needs for Native Hawaiians equal to those provided by Congress for other Native Americans. ALI and the Hawaiʻi community still benefits from the impact of Aunty Edith’s early commitment and the dedication of earlier and later staff.

My last contact with Aunty Edith demonstrated her strong commitment to future generations of Native Hawaiians. Despite fading health she insisted that I continue plans for her to video a lesson on “The ‘Ohana”. She taped the sessions with her children and other ‘ohana and ALI provided video tapes to the state libraries. That last gift still exists today.

MAHALO NUI LOA to Aunty Edith Kanaka’ole for the opportunity she gave me and others to be part of her aloha for Hawaii nei, Ka Lahui o Hawaiʻi, the United States of America and the international forces for peace and humankind.



Winona Kealamapuana Ellis Rubin

WR Additional Comments – ALI Kanakaole Training – Winona Rubin

Training by Aunty Edith Kanaka'ole for ALU LIKE's initial staff was based upon educating 'ohana. A strong, caring, consistently clear understanding example of *kuleana* (responsibility) permeated the learning relationship between *kumu* (teacher) and *haumana* (student). Aunty Edith was a passionate expert of this traditional education style.

Lessons on facts and organizational procedures were concurrently included with repetitive encouraging statements and reminders of *kuleana*. The training encompassed opportunities affirming cohesive group relations. This supportive context enabled and enhanced absorption of factual and technical information.

Also, Tutu Pukui explained to ALU LIKE in defining its name that Hawaiian tradition acknowledged *hā'ahā'a* (humility) as strength (not a weakness.) Therefore, for the new staff – a mixture of background and experience (small town vs city origin, degree vs non-degree education, quiet vs vocal demeanor, limited vs extensive knowledge of culture, history and language) – diversity was an important factor.

Once ALI was operative and the number of staff on all islands expanded significantly, statewide training became a challenge. Haunani Apoliona took a leading role in the 1979 training in Makaha, Oahu.

The simple but effectively strong methodology applied in the training under Aunty Edith Kanaka'ole was a success. Developments during her final years impacted thousands of families throughout Hawaii. Replication in the education system today of her methods would be noticeably beneficial to current and future generations.

Mahalo nui, Aunty Edith.

PLEASE ADD THESE THREE ADDITIONAL PAGES:

Nā Wahine 'Ekolu, ALU LIKE, and NĀ LIMA HANA O ALU LIKE
to follow after W.Rubin's comments. Mahalo..... Haunani Apoliona

Nā Wahine 'Ekolu

In the mid-1970's, 'ekolu wahine kamaha'o from Ka'ū, Kohala and Kaua'i, collaborated in order to further inspire and advance the health, well-being, and prosperity of 'ōiwi Hawai'i and Hawai'i nei.

Kawena'ulaokaLaniaHi'iakaikapoliiPelenāleilehuaaPele

Kekuhikuhipu'uoneonāali'iōkohala and

Ke'alamapuana Ellis Rubin joined together in collective cause that affirmed:

ALU LIKE and "E alu like mai kākou e nā 'ōiwi o Hawai'i"

In the attached pages (that follow)

ALU LIKE (1979) and Nā Lima Hana O Alu Like (1981) some additional paukū, ea, and 'ōlelo have further focused the message.

Mahalo for the opportunity to share this message of recollection and celebration. May both the image and spirit of Aunty Edith's Coin infuse it's bearers with peace, kindness, discernment, and aloha throughout Hawa'i, across the Pacific, the Nation, and the World.



Haunani Apoliona

ALU LIKE

HUI

E alu like mai kākou
E nā 'ōiwi o Hawai'i
Nā pua mae 'ole
(Nā pua nani ē)

E alu like mai kākou
E nā 'ōiwi o Hawai'i
Nā pua mae 'ole
Nā pua mae 'ole

Verse I

E hana me ka 'oia'i'o
E hana me ka ha'aha'a
E 'ōlelo pono kākou

E hana me ka 'oia'i'o
E hana me ka ha'aha'a
E 'ōlelo pono kākou
E 'ōlelo pono kākou

HUI

Verse II

E nānā aku i ke kumu
E ho'olohe mai
E pa'a ka waha
E hana me ka lima

E nānā aku i ke kumu
E ho'olohe mai
E pa'a ka waha
E hana me ka lima

E pa'a ka waha
E hana me ka lima

HUI

CHORUS

Let us work together
Natives of Hawai'i
The descendants (flowers) that never fade
The beautiful, handsome descendants

Let us work together
Natives of Hawai'i
The descendants (flowers) that never fade
The descendants (flowers) that never fade

Verse I

Let us work with sincerity
Let us work with humility
Let us speak at all times with
goodness/righteousness

Let us work with sincerity
Let us work with humility
Let us speak at all times with
goodness/righteousness
Let us speak at all times with
goodness/righteousness

CHORUS

Verse II

Let us look to the source (of our strength)
Let us listen (to that source)
Let us work not so much with the mouth
Let us work more with the hands

Let us look to the source (of our strength)
Let us listen (to that source)
Let us work not so much with the mouth
Let us work more with the hands

Let us work not so much with the mouth
Let us work more with the hands

CHORUS

NĀ LIMA HANA O ALU LIKE
Nā Haunani Apoliona (1981)

Verse I.

He mele keia no nā lima hana

This is a song for the working hands

Nā lima hana no`eau o ALU LIKE

The skillful working hands of ALU LIKE

Mai Hawai`i a Keawe

That span from Hawai`i of Chief Keawe

A Ni`ihau o Ka`eokulani

To Ni`ihau of Ka`eokulani

(HUI)

E Ho`ōla e, e ho`āla e

(CHORUS)

Promote well-being, generate the awakening

E ola mau ka hana pono

Long will exist your righteous work

No nā Hawai`i

Of the Hawaiians

Verse II.

E ho`omana`o e nā lei hulu

Remember all of you who are precious

O nā kūpuna

Adornments of your elders

I ka lākou `ōlelo na`auao

Their words of wisdom

E alu like mai kākou e nā `ōiwi

Let us work together, descendants

O Hawai`i

Of Hawai`i

(HUI)

(CHORUS)

Verse III

He nui ka mahalo iā `oukou

The expressions of thanksgiving to you all are immeasurable

E nā pua like `ole, e nā lima hana

All the working hands, unique and individual, yet united

E holomua me ka mana`o ho`okahi

Let us move forward with one mind

E holomua me ke aloha

Let us move forward with love.

(repeat as tag: last two lines)